BIBLIOTEKA UNIWERSYTECKA W ŁODZI
M 25752

O! gdybyś mnie kochała!

Si tu m'aimais!

Mélodie Nº 2.

Muzyka L. DENZA.
przekład Maxa Radziszewskiego.

Con moto.

Głos.
Chant.

PIANO.

f *p rit.*

cresc. *f*

L'istesso tempo.

O gdy- -byś ty o gdy - byś mnie ko -
Si tu m'ai - mais, si l'om - bre de ma

legato

Дозволено Цензурою. г. Варшава 26 Сентября 1909

rit.

cha - - ła To zdu - szy mej by zni - knął cier pień
vi - - e D'un chaud ra - yon s'é - clai - rait un beau

col canto

p a tempo

ślad A wza - mian ich ta pierś by wy - gła-
jour, Je pui - se - rais dans mon â me ra-

a tempo

p

p ten.

sza - ła Mi - ło - ści hymn, ja - kie - go nie - - zna świat!
vi - e, Pour te char - mer des jo - yeux chants da - mour!

col canto

Meno mosso.

pp

Ja gło - sił bym po - wta - rzał set - ki ra - zy
Je te di - rais et re - di - rais en - co - re

3 3

pp

To o czém myśl za - le - dwie ma - rzyć śmie:
Ce que mon cœur m'a mur - mu - ré tout bas,

cresc. ed animando

Że ko - - cham cię, nad zy - cie nad wy -
Je te di - rais que c'est toi que j'a -

cresc. ed animando

3

animando sempre

ra - - - - zy!... O! gdy - - byś ty ko - - -
do - - - - re. Si tu m'ai - mais!...

animando sempre

cha - - - - ła mnie!
si tu m'ai - mais!

poco rit.

f

Tempo I.

ff

Lecz po - cóż łu - dzić się!
Mais vous ne m'ai - mez pas!

pp *ten.*

Wiem że - nie ko - chasz
mais vous ne m'ai - mez

ff

pp col canto

f accel.

mnie
pas!...

Nie! ___
Non. ___

Nie! ___
non. ___

f accel

— wiem to, że ty nie ko - chasz mnie!
— je sais que vous ne m'ai - mez pas!...

col canto

f

p rit.

cresc.

f

L'istesso tempo.

p

O! gdy - byś ty, ___ o gdy - byś mnie ko - cha - ła! ___
Si tu m'ai - mais, ___ plus de pleurs, plus de dou - te, ___

p

legato

rit.

— Za - pom - niał bym spę dzo - nych dni — we łzach
— Pei - nes, tour - ments, tout se - rait ou - - - - bli - é,

col canto

p a tempo

To był - - by cel, — u - - sil - ność mo - - ja ca - - ła, —
Et je pour - - rais — te sui - - vre dans ta rou - - te —

a tempo

p

p ten.

— By ży - - cie twe u - bie - - gło wszczę — ścia snach!
— En te ber - - cant d'un doux rê - - ve — do - - ré!

col canto

Meno mosso.

pp

Ja z two - ich dróg u su - wał bym cier - pie - - nie, A zwo - je
Pour te - - par - gner les ron - ces de la vi - - e J'ef - - feuil - le -

pp

cresc. ed animando

róż — pod sto - py ście - ląc twe; Sko - - nał bym rad
- rais — des ro - ses sous tes pas Et je mour - rais

cresc. ed animando

animando sempre

3

na twe jed - no ski - nie - - nie Sko - - nał bym rad!
si c'é - tait ton en - vi - - - e!... Si tu m'ai - mais!

animando col canto

BIBLIOTEKA UNIWERSYTECKA
W ŁODZI
M 25752

Tempo I.

ff

sko - - nał bym rad! — Lecz po - cóż łu - dzić
si tu m'ai - mais! — Mais vous ne m'ai - mez

poco rit.

f *ff*

pp *ten.*

sie!... — Wiem że nie ko - chasz mnie!...
pas!... — mais vous ne m'ai - mez pas!...

pp col canto

f accel.

Ach! — tak! — wiem to, że ty nie ko - chasz mnie!
Non, — non, — je sais que vous ne mai - mez pas!

f accel. — *col canto*

BIBLIOTEKA UNIWERSYTECKA W ŁODZI
M 25752

O! gdybyś mnie kochała!

Si tu m'aimais!

Mélodie № 2.

Muzyka L. DENZA.
przekład Maxa Radziszewskiego.

Con moto.

Głos.
Chant.

PIANO.

f

p rit.

L'istesso tempo.

O gdy- -byś ty____ o gdy - byś mnie ko-
Si tu m'ai - mais,____ si l'om - bre de ma

legato

Дозволено Цензурою. г. Варшава 26 Сентября 1908